

ESPAÑOL	INGLÉS	OBSERVACIONES
Agente de la autoridad	Law enforcement officer	
Ajuste de cuentas	Settling of scores	
Amenazar	To threaten	
Antirrobo	Burglar-proof	
Arma	Weapon	Arma blanca (Sharp weapon), arma de fuego (firearm), arma homicida (deadly weapon), arma reglamentaria (duty sidearm)
Asaltante	Attacker	
Asesinato	Murder	Asesino en potencia (would-be murderer), asesino en serie (serial killer) La diferencia entre asesinato (murder) y homicidio (homicide) es que el asesinato es premeditado. Es decir, la persona piensa matar a alguien, lo planea y lo hace. En el homicidio no hay premeditación aunque existe una variante, denominada homicidio voluntario (wilful killing/homicide), que se produce cuando una persona mata a otra queriendo, con intencionalidad. Fuente: https://cutt.ly/9hrLImj
Asesino	Murderer	
Cacheo	Searching	
Cadáver	Corpse	
Cargo	Charge, criminal charge	
Carterista	Pickpocket	
Citación	Summons	
Coartada	Alibi	
Comisaría	Police station	
Cómplice	Accomplice	
Condena	Sentence	No confundir con sentencia, que se diría «judgment» Fuente: https://cutt.ly/LhrLSrH
Declaración jurada	Sworn statement	
Delincuente	Criminal	
Denuncia	Report	
Detenido	Person under arrest	
Dibujante	Sketcher	
Efectos personales	Personal effects/belongings	
Fianza	Bail	
Ficha policial	Police record	

[Linkterpreting](#)

Fugitivo	Outlaw	
Homicidio	Homicide	Homicidio involuntario (manslaughter)

Huellas dactilares	Fingerprints	Tomar las huellas dactilares (fingerprint sb)
Hurto	Theft	Aunque «larceny» y «petty theft» son traducciones de hurto, como delitos están derogados, y en la actualidad, el delito español de hurto sería sólo «theft». Fuente: https://cutt.ly/LhrLSrH
In fraganti	Red-handed	
Infiltrado	Undercover, nark	En concreto, un «nark» o «narc» es un policía que se infiltra en una organización de tráfico de drogas. Fuente: https://cutt.ly/LhrLSrH
Interponer una denuncia	Lodge a report	
Interrogatorio	Interrogatory	
Intimidación	Intimidation	
Investigación policial	Police investigation	
Juicio	Trial	
Liberar, dispensar	Release	Poner en libertad bajo fianza (release on bail), en libertad condicional (conditional release)
Muestra de saliva	Saliva sample	
Multa	Fine	
Munición	Ammunition	
Narco	Drug trafficker, drug dealer	
Navaja	Pocket-knife	
Negligencia	Negligence	
Precintar	Seal off	
Prestar declaración	Testify	
Prueba pericial	Expert evidence	
Retrato robot	Photofit	Fuente: https://cutt.ly/LhrLSrH
Robar	Steal	
Robo	Theft	La diferencia ente hurto y robo, es que en el robo se utiliza la violencia o la intimidación de las personas, o bien se ejerce la fuerza en las cosas para acceder a ese bien, y en el hurto no. Por ejemplo, si dejas tu coche abierto por algún descuido y alguien se lleva el bolso que has dejado dentro, se trata de un hurto. Fuente: https://cutt.ly/EhrLKII

Robo con allanamiento de morada	Burglary	La diferencia entre robo y robo con allanamiento de morada, es que en el robo se utiliza la violencia o la intimidación y en el robo con allanamiento, el delincuente entra en
---------------------------------	----------	--

		una casa a robar sin que su dueño lo sepa y sin tener contacto con él.
Sospechoso	Suspect	
Tomar declaración	Take a statement	
Vandalismo	Vandalism	